

JBS ANNUAL REPORT  
A Record of The Japan Bible Society

2017年度  
日本聖書協会年報

Vol.118

2018年3月発行



## 世界の聖書頒布状況

現在、世界で145の聖書協会がUBSに加盟し、200以上の国や地域で聖書普及の働きをしています。  
地図上のそれぞれの点は、各国聖書協会の所在地を表しています。



<http://www.biblesociety.org/>

聖書協会世界連盟 (UBS) ホームページをご参照ください。

### ■世界の聖書頒布状況

※旧新約合本

	2012年度	2013年度	2014年度	2015年度	2016年度
アフリカ州	6,182,448	6,778,638	7,310,243	7,577,127	6,627,682
アメリカ州	14,704,060	14,489,440	14,351,373	14,754,056	15,666,083
アジア太平洋州	10,088,641	9,057,527	10,284,931	9,652,053	9,014,054
ヨーロッパ州	2,466,046	1,732,974	1,959,665	2,413,375	2,983,938
総計	33,441,195	32,058,579	33,906,212	34,396,611	34,291,757
日本聖書協会	95,010	101,753	103,587	100,743	95,745

(出典: UBS Global Distribution Summary)

ここに わたくしどもの 2017年度の歩みを  
感謝とともに ご報告させていただきます。



2017年度 日本聖書協会年報  
JBS ANNUAL REPORT 2017  
目次

表紙写真 | セント・カテリーナ寺院 (エジプト) | 横山 匡

「神の言葉による改革」 理事長 大宮 溥	2
「新しい翻訳聖書『聖書協会共同訳』の発行に期待して」 総主事 渡部 信	3
宗教改革500年記念ウィーク「宗教改革が問いかけるもの」	4
第2回聖書動画コンテスト2017 結果発表・表彰	6
聖書クイズ王決定戦	7
聖書事業懇談会／新翻訳聖書セミナー	8
新翻訳事業の進捗状況	9
海外聖書製作支援報告	10
福島出身の青年信徒対象2017年度米国留学支援給付生を派遣	11
手話訳聖書製作支援報告	12
クリスチャンセンター神戸バイブル・ハウスの近況	13
Topics 2017	14
2017年度事業報告 総務部／出版部／翻訳部／編集部／聖書図書館／頒布部／ 広報募金部 募金担当／広報募金部 広報担当	16
書店部 バイブルハウス南青山、キリスト教書店ハレルヤ、BIBLE HOUSE びぶるすの森、 北九州キリスト教ブックセンター、京都ヨルダン社、聖公書店	23
日本聖書協会 役員・委員・事務局一覧	24
献金者芳名	付録

一般財団法人日本聖書協会は、日本国内の諸教会と諸団体のご支援とご協力を得ながら、聖書の翻訳、出版、頒布により、御言葉を全ての人にお届けすることを目的としています。また、聖書協会世界連盟の一員として、各国の聖書協会と同一組織、同一理念、同一使命をもって相互に協力しながら、全世界の聖書普及に努めています。

## 「神の言葉による改革」



日本聖書協会理事長  
**大宮 溥**

Board Chairperson  
Omiya Hiroshi

「正しい者は信仰によって生きる」

(ローマ書1:17)

日本聖書協会の2017年度の報告をお届けするにあたり、日本全国と海外の諸教会と聖書愛読者の皆様の、年度内にお寄せくださいましたお祈りとご支援に心から感謝いたします。

2017年は宗教改革500年記念の年でありました。宗教改革によってプロテスタント教会が誕生されたと、これまでは考えられてきましたが、「信仰義認」の真理は今日ローマ・カトリック教会とルーテル教会の間でも共通に受け入れられるようになり、宗教改革は聖書による教会の改革であることが確認されるようになりました。そのような動きを踏まえて、日本聖書協会は昨年9月に記念展示会とコンサート、特に18日にはハンス＝マルティン・バルト教授を迎えての記念講演会と夜のエキュメニカル晩餐会を開催いたしました。

またこの記念を実質化するものとして、新翻訳聖書『聖書 聖書協会共同訳』が完成に近づき、全巻のパイロット版を発行して広く意見をまとめ、2018年中に発行の予定であります。

21世紀は「ポスト戦後期」で、戦後成長を続けてきた日本社会にも少子高齢化の波が押し寄せていますが、聖書は神の言葉、心の糧として読まれ（キリスト教学校での需要も含めて）、聖書協会としても堅実な歩みを持続することができました。2011年以来、全国6つのキリスト教書店を直営店として、各地の文書伝道拠点の灯を絶やさないようにできたことは感謝であります。

新年度に向かう世界の動きは、自国・自民族の安定と繁栄を願って、排他性と敵意が強化されるような傾向であります。日本聖書協会は、エキュメニカルな霊性の振興のために、聖書頒布を通して「天に栄光、地に平和」が実現するように努めてまいります。皆様方の上に豊かな祝福を祈ります。

## 「新しい翻訳聖書『聖書協会共同訳』の発行に期待して」



総主事  
**渡部 信**

General Secretary  
Watabe Makoto

2017年度の日本聖書協会の働きを応援してくださいました皆様に心から感謝申し上げます。昨年は宗教改革500年記念行事として、ドイツからハンス＝マルティン・バルト先生を迎えて講演会を開催したほか、エキュメニカル晩餐会においてカトリックとプロテスタント各派の先生方と共に日本の教会一致のために祈り合う時が与えられました。

安易な日本語が流行する現代社会において、神の御言葉を深く読み理解するのは今を生きる私たちへの挑戦となっています。日本聖書協会では、次世代に向けた新しい翻訳聖書の発行を今年末に控え準備中ですが、「霊と真理をもって父を礼拝する時が来る」（ヨハネによる福音書4章23節）との主イエスの言葉を噛みしめつつ、翻訳作業を進めています。

この先30年間で、世界の人口は90億人を超え、イスラム教の信者数がクリスチャンの信者数を超えると予測されています。また、経済発展・開発国の隆盛と共に、政治および外交上の世界地図も塗り替えられようとしています。近い将来、様々な分野で大きな変化が生じていくでしょう。そのような時代にあって、聖書の御言葉は「永遠に変わらない真理の神の言葉」として光り輝くよう、この新翻訳聖書が多くのの人々に読まれるよう、心より期待します。

昨今、若い世代への信仰継承が課題となっています。子供向けの絵本聖書の更なる充実、ミッションスクール生の聖書の学びを視野に入れ、最先端のデジタルメディアの技術導入も図りつつ、聖書普及事業を拡大して行く所存です。

これらのビジョンを諸教会と共有しながら、キリスト教界全体を後方支援し活性化させるために懸命に尽くしたいと存じます。どうぞ皆様方のお知恵や忌憚のないご意見をお寄せください。聖書協会の働きのためにお祈りくだされば幸いです。



# 宗教改革500年記念ウィーク「宗教改革 が問いかけるもの」

500th Anniversary of the Reformation 2017年9月12日～17日・22日

2017年はマルティン・ルターの宗教改革から500年の節目に当たり、当協会では宗教改革500年記念ウィーク「宗教改革が問いかけるもの」として、9月12日から17日の6日間に、ルター訳聖書を中心として聖書の展示会及びレクチャーを銀座教会東京福音会センターにて開催し、全期間を通じて700名以上が来場しました。

9月18日(月・祝) 記念講演会としてハンス＝マルティン・バルト氏(マールブルク大学名誉教授)による「現代世界における宗教改革の意義」と題

した講演が行われ、約400名が集まりました。バルト氏は、ルターの宗教改革の主要概念として、

- (1) 神体験の媒介としての聖書
- (2) 私たちの慣れ親しんだ伝統的価値観の逆転としてのルターの十字架の神学
- (3) 生活と行動のための生きた源泉としての恵み
- (4) 教会の社会の新しいモデルとしての全信徒祭司性
- (5) 世を支配する神の二つの仕方(二王国論)

とし、それぞれについて詳しく解説しました。



「聖書の装丁の歴史」中西保仁氏  
(印刷博物館学芸員)



「宗教改革と音楽」藤原一弘氏  
(Affetti mvscali 指揮者)



「宗教改革時代の美術」佐川美智子氏  
(町田市立国際版画美術館元副館長)



展示会のようす



有楽町朝日ホールでの講演会のようす(9月18日 午後2時半～4時半)



ハンス＝マルティン・バルト氏  
(マールブルク大学名誉教授)

9月18日(月・祝) 帝国ホテル光の間にて「エキュメニカル晩餐会(キリストにあって一つ)」が行われ、約150名が参加しました。そこでは江口再起氏(ルーテル学院大学教授)が「贈与の神学者ルター」と題して講演され、エキュメニズムの本来の意味は「全人類の共生」であり、「希望を見失いそうになる現実を前に『たとえ明日、世界が減ぶとしても、わたしは今日リンゴの木を植える』とルターが語った希望こそ、神からの贈与としての信仰」と結びました。



日本キリスト教協議会(NCC)議長の小橋孝一氏、日本福音同盟(JEA)副理事長の米内宏明氏、日本ペンテコステ協議会(JPC)議長の寺田文雄氏も登壇し、共に祈りを合わせました。



江口再起氏(ルーテル学院大学教授)



エキュメニカル晩餐会のようす  
(9月18日 午後6時～8時)



コンサートのようす(9月22日 午後7時～9時)  
指揮:星野誠氏、キム・スヨン氏(ソプラノ)、イ・ヨハン氏(テノール)、東京シモンフィルハーモニーオーケストラ、東京シモンコーラス、根津コーラス

## 第2回聖書動画コンテスト 2017 結果発表・表彰

「第2回聖書動画コンテスト」としてオリジナルの聖書動画を2017年3月から9月まで募集し、55作品の応募がありました。10月中旬に審査員4名で作品ごとに①聖書を正しくPRしている。②アイデア、構成、技術が優秀。③共感を呼ぶ、感動させる、面白い、インパクトがある。これらの基準で審査しました。

一般動画7作品、クリエイティブ動画10作品、合計17のノミネート作品から入選作を選出しました。

1月8日(月・祝)午後「第2回聖書動画コンテスト・アワード」を開催し、全ノミネート作品の上映後、結果発表、表彰式を行いました。クリエイティブ部門の優秀賞に柳義賢さん、堀江正さん、ことのほさんが受賞し、賞状と賞金が大宮溥理事長より授与されました。一般部門の優秀賞はHaction!!! Projectさんが受賞し、賞金と副賞の聖書が贈られ

ました。残念ながら第2回は両部門ともに最優秀賞は該当作品なしとなりました。また、惜しくも入選を逃した7作品を対象として、両部門1作品ずつ当日の来場者全員が一人一票をもち特別審査賞投票・発表を行いました。受賞作品は1年間、当協会ホームページよりご覧になれます。

審査員	渡部信 (日本聖書協会総主事=審査員長)
	東裕之氏 (太平洋放送協会宣教協力部広報)
	黒部美穂氏 (聖光学院中学校高等学校聖書研究会講師)
	江原有輝子氏 (日本キリスト教団 阿佐ヶ谷教会伝道師)

聖書動画コンテストWEBサイト  
[http://www.bible.or.jp/movie\\_contest/](http://www.bible.or.jp/movie_contest/)



### ■第2回聖書動画コンテスト・アワード 結果発表

2018年1月8日(月・祝)午後1時半～3時半 会場:アバコクリエイティブスタジオ301st

クリエイティブ部門	作品タイトル	制作者(個人・団体・ハンドルネーム)
優秀賞	エレミヤ書29章11節	柳 義賢 (ユイヒョン)
優秀賞	キッズ・デポジション 「どうして悪いことが起きるの?」	堀江 正
優秀賞	「私は」一神のみことばに生きる一	ことのほ
アイデア作品賞	人生を計算してみた	下諏訪キリスト教会
スマイル作品賞	福音ソング「小さくても」	川原清美
特別審査賞	朝の掃除人	聖隷クリストファー高校放送部
奨励賞	イサクをささげる	日本キリスト改革派教会 東関東中会 ジュニアキャンプ
奨励賞	神の武具を身に着けなさい	Haction!!! Project
奨励賞	「私」色ー MY COLOR ー	関西学院高等部宗教部
奨励賞	助けぬし	水谷雅男

一般部門	作品タイトル	制作者(個人・団体・ハンドルネーム)
優秀賞	狭い門から入りなさい	Haction!!! Project
佳作	頬叩き	ナミ
佳作	「喜ぶ人と共に喜び、泣く人と共に泣きなさい。」	青山みどり会 野崎芽映
特別審査賞	誘惑	山梨英和中学校 福田涼奈
奨励賞	新作能 復活	樂満大樹
奨励賞	助けの手	東洋英和女学院中高部 映像制作部
奨励賞	荒野の誘惑	山梨英和中学校 平川 真帆

※2018年度「第3回聖書動画コンテスト」は3月から募集予定です。



## 聖書クイズ王決定戦

「聖書クイズ王決定戦」はクイズを通して、広く聖書愛読を呼びかけるため2014年の第1回東京大会以来、全国で開催しています。2017年度は第9回「神奈川」、第10回「広島」大会を開催、各地で熱戦が繰り広げられました。優勝チームには聖書クイズ王認定証と副賞のユニバーサルスタジオ・ジャパン旅行が贈られました。中高生、大学生などの若者を中心として幅広い世代が集い、「もっと聖書を深く読

みたい」、「み言葉や人名、地名について知ることができた」といった感想が寄せられました。2018年度は6月に第11回となる「松山」大会、8月に各地の優勝チームが一堂に会し、グランドチャンピオン大会を予定しています。

また、今年5月13日には、チェコの首都プラハ国会議事堂を会場として、聖書クイズの世界大会が開催されます。



ミニコンサート  
YURIE氏  
(神奈川)

決勝ステージ早押しの緊迫したようす(神奈川)



予選ステージのようす(広島)

ミニコンサート  
道田涼子氏  
(広島)

### ■2017年度「聖書クイズ王決定戦」開催

聖書クイズ王決定戦WEBサイト  
<http://www.bible.or.jp/quiz/>

開催地	開催日	会場	優勝チーム	ゲスト	参加
神奈川	2017年5月27日(土) 午後2時～4時半	藤沢リラホール	神のみことばは喜び、力 (日本福音教会連合所属他合同)	YURIE(歌手)	9チーム 60名
広島	2017年7月17日(月・祝) 午後2時～4時半	広島YMCA コンベンションホール	さとりとゆかいな仲間たち (日本ナザレン教団広島教会所属)	道田涼子(歌手)	7チーム 50名

### ■2018年度「聖書クイズ王決定戦」開催予定

聖書クイズ王決定戦・松山	開催日6月23日(土) 午後2時～4時	会場:愛媛県男女共同参画センター 研修室
聖書クイズ王決定戦・ グランドチャンピオン大会	開催日8月11日(土・祝) 午後1時半～3時半	会場:銀座フェニックスプラザ 2階フェニックスホール

詳細は当協会ホームページ<http://www.bible.or.jp/>をご覧ください。広報担当(Tel.03-3567-1988)まで

## 聖書事業懇談会／新翻訳聖書セミナー

「聖書事業懇談会」を「京都」「埼玉」で、「広島」は新翻訳聖書セミナーとして開催しました。前年に引き続き、翻訳者兼編集委員の講演を通して、完成が近づいている聖書の新翻訳について豊富な実例をご紹介しますとともに、意見交換をいたしました。



質疑応答と意見交換(埼玉)



石川 立氏(京都)



住谷 眞氏(埼玉)



飯 謙氏(広島)

### ■2017年度「聖書事業懇談会」、「新翻訳聖書セミナー」開催

開催地	開催日	会場	講師	講演題	参加人数
京都	2017年3月7日(火) 午後3時～5時	同志社大学 今出川 キャンパス 良心館3F	石川 立氏(新翻訳事業翻訳者兼編集委員、同志社大学神学部長)	聖書を耕すー聖書との新たな出会いのために	100名
埼玉	2017年3月9日(木) 午後2時～4時	TKP大宮ビジネス センター ホール2	住谷 眞氏(新翻訳事業翻訳者兼編集委員、日本キリスト教会茅ヶ崎東教会牧師(※2017年4月より))	新しい聖書翻訳の魅力ー3割わかるとっておきの話	90名
広島	2017年7月16日(日) 午後2時～4時	広島YMCA 本館404号室	飯 謙氏(新翻訳事業翻訳者兼編集委員、神戸女学院大学文学部総合文化学科教授)	古い酒にも新しい革袋をー聖書翻訳から学んだこと	32名

### ■2018年度「聖書事業懇談会」、「新翻訳聖書セミナー」

聖書事業懇談会・千葉 [市川]	開催日4月9日(月) 午後2時～4時	山崎製パン企業年金基金会館 (サンシティ) 3F 陽光	講師：小友 聡氏 (新翻訳事業翻訳者兼編集委員、東京神学大学教授)
聖書事業懇談会・大阪	開催日4月10日(火) 午後2時～4時	大阪クリスチャンセンター OCCホール	講師：飯 謙氏 (新翻訳事業翻訳者兼編集委員、神戸女学院大学文学部総合文化学科教授)
新翻訳聖書セミナー・松山	開催日6月24日(日) 午後2時～4時	ひめぎんホール本館第6会議 室	講師：樋口 進氏 (新翻訳事業翻訳者兼編集委員、夙川学院院長・同短期大学特任教授)

詳細は当協会ホームページ<http://www.bible.or.jp/>をご覧ください。広報担当 (Tel.03-3567-1988) まで

## 新翻訳事業の進捗状況

2017年度は、すべての書が翻訳者の手を離れ、次の段階である編集委員会に回されました。編集委員会は、本事業のプロセスの最終段階にある委員会で、全聖書は4つの編集委員会に分かれています。2017年度は合計7回の編集委員会が開かれ、二つの書を除く全ての書の検討を終えました。次年度となる2017年12月2日に最後の編集委員会が開かれ、すべての書の検討を終えました。また、2018年1月で全81書のパイロット版の発行が完了

しました。3月末をもって、ご意見、改定案の受け付けは終了いたします。

2017年9月8日に開催した日本聖書協会2017年度第4回理事会において、新翻訳聖書の書名を『聖書 聖書協会共同訳』と決定しました。『聖書 聖書協会共同訳』は2018年末刊行の予定です。

本年1月より、全国のキリスト教書店を通じて、小冊子「聖書 聖書協会共同訳ー特徴と実例ー」を無料で配布しています。



夏合宿集合写真



夏合宿での翻訳者委員会



9月に開かれた五書・歴史書編集委員会

春合宿	2017年 3月19日(日) ～24日(金)	聖心会裾野マリア修道院 黙想の家 (静岡県裾野市)	16名
夏合宿	2017年 8月27日(日) ～9月1日(金)	ベタニア修道女会 聖ヨゼフ山の家 (栃木県那須町)	18名

最新情報は、右のQRコードが新翻訳事業WEBサイト <http://www.bible.or.jp/know/know31.html> をご覧ください



## 海外聖書製作支援報告

2017年度は聖書協会世界連盟を通してのプロジェクト支援 (ISP)として世界8か国に16,250,000円に上る援助を行いました。昨年度に引き続いて、キューバに100万冊の聖書を贈るプロジェクトへの支援のほか、2028年完成を目標に原典からの聖書翻訳プロジェクトを進めているモンゴルをはじめ、アジア、中南米、欧州、アフリカの各国聖書協会にて、現地の必要に応じて行われている聖書関連プロジェクトを支援することができました。

特に、キューバに対しては、8,874冊のスペイン語聖書を日本から贈るとともに、8月19日から29日の

日程で、海外聖書支援国のうちキューバ、エクアドルの聖書支援の現地を支援者の方々と一緒に直接訪問して、聖書の必要性を肌で知っていただくことを目的とした「募金視察の旅」を実施しました。参加者の皆さんからは、「聖書を求める現地の人々を直接見て、生の声を聞いて嬉しかった」、「自分たちの献金が、このような形で生かされているのがわかる事ができて、とても良かった」との感想があり、意義深い時間を過ごしました。

皆様のご支援によって支えられ、実りある聖書支援ができましたことを心より感謝申し上げます。

### 2017年度海外支援報告

2017年度は8か国に対し支援を行いました。

#### ■聖書協会へのプロジェクト支援

中 南 米	キューバ 2,000,000円	エクアドル 1,000,000円	スワジランド 2,000,000円	タンザニア 1,000,000円
ア ジ ア	モンゴル 2,000,000円	パキスタン 1,000,000円	タイ 250,000円	スロベニア 2,000,000円
UBS (聖書協会世界連盟事務局へ) 5,000,000円				<b>支援総額 16,250,000円</b>

#### Topic

日本からキューバに8,874冊の聖書を支援  
聖書頒布の現地を支援者の皆さまと訪問する「募金視察の旅」を実施  
聖書を切実に求める現地の人々の熱い思いを実感しました！



### 福島復興支援

## 福島の青年信徒対象 2017年度米国留学支援給付生を派遣

日本聖書協会では、東日本大震災の福島復興支援として、アメリカ・インディアナ州にあるキリスト教主義のテイラー大学 (Taylor University) からのご厚意により、2016年度より福島県在住のクリスチャン学生を対象とした奨学金プログラム (給付型) を行っています。第2回の2017年度は、福島市在住の大橋真紀さん (20歳) が選抜され、8月下旬よりテイラー大学に留学いたしました。本プログラムは、留

学開始日から1年間の留学にかかる学費・学生寮費の全額を学生支援として支給するものです。

テイラー大学への奨学金プログラムは2016年度より5年間、継続して行う予定です。留学の機会を通して、福島の未来とキリスト教会の復興、将来の人材育成のために用いていただけるように願うと共に、今後も福島の青年たちを継続して支援できるよう皆さまからお祈りとお支えを宜しく願いいたします。



テイラー大学



留学中の大橋真紀さん(中央)

### その他の国内への聖書支援

#### ■石巻市の教会への聖書支援

2017年10月、東日本大震災から継続して地域の復興と宣教活動を行っている宮城県石巻市の石巻オアシス教会からの要望にお応えして、ご高齢の方にも読みやすい大きな活字の「写教聖書」(分冊、3タイトル)を計60冊、寄贈いたしました。



寄贈聖書を手にする教会の皆さん

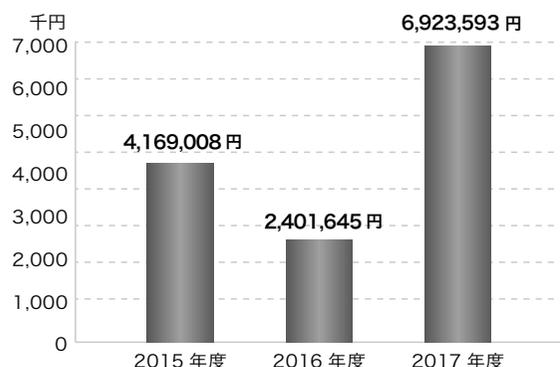
## 「手話訳聖書」の一日も早い全巻完成を目指して 手話訳聖書製作支援報告

2017年度は532口、6,923,593円に上るご献金をお寄せいただき、「日本ろう福音協会」に助成いたしました。

生まれつき、あるいはごく幼児期から耳が不自由で、日本手話を「母語」とされている方々も自分の言葉で聖書を理解することができるように、日本聖書協会では2003年より「日本ろう福音協会」が進める「手話訳聖書」の製作を資金面で支援してまい

りました。2017年度のご献金額は、前年度に比べて大きく回復することができました。お預かりしたご献金は翻訳・製作を担う「日本ろう福音協会」に全額を助成し、手話訳聖書の製作に用いられましたことを感謝と共に報告申し上げます。

### ■献金額の推移



■2017年度は「レビ記1～14章」、「レビ記15～27章」(DVD)と「ルカによる福音書1～10章」(DVD)が発刊され、「レビ記」の翻訳は完了しました。現在、20書29巻が頒布されています。

#### 既刊

##### 旧約聖書

- 「創世記1～15章」
- 「創世記16～22章」
- 「創世記23～28章」
- 「創世記29～35章」
- 「創世記36～42章」
- 「創世記43～50章」
- 「出エジプト記1～13章」
- 「出エジプト記14～28章」
- 「出エジプト記29～40章」
- 「レビ記1～14章」
- 「レビ記15～27章」
- 「ヨナ書、ルツ記」
- 「エステル記」

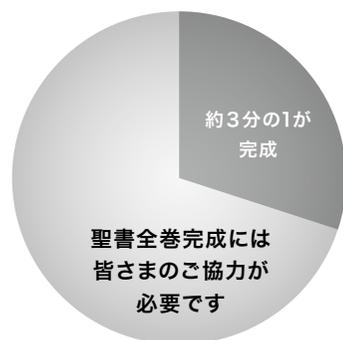
##### 新約聖書

- 「マタイ1～10章」
- 「マタイ11～20章」
- 「マタイ21～28章」
- 「マルコ1～10章」
- 「マルコ11～16章」
- 「ルカ1～10章」
- 「ヨハネ1～10章」
- 「ヨハネ11～21章」
- 「使徒1～14章」
- 「使徒15～28章」
- 「ガラテヤ」
- 「エフェソ・テトス」
- 「フィリピ」
- 「コロサイ・フィレモン」
- 「テサロニケ1、II」
- 「ヤコブ」



皆さまのご献金に支えられ、インターネット上ではYouTubeから無料配信し、アプリも無料で配布しています。DVDは1巻100円にて頒布しています。

■手話訳聖書は10月末時点で、旧新約全66巻のうち29パーセントまで翻訳が完了しました。100パーセントの全巻翻訳完成まで、引き続き、お祈りとご支援をお願いいたします。



## クリスチャンセンター神戸バイブル・ハウスの近況

神戸バイブル・ハウスは西日本地域における超 日本聖書協会は同ハウスにおける聖書セミナー、教派の聖書普及の拠点として設立されました。 聖書展示会などを主催、共催しています。

### ■日本聖書協会主催「聖書セミナー」

	講師	主題	開催日
第82回	池長 潤氏 (カトリック大司教)	「ヨハネによる福音書の注解とその神学」	2016年11月17日～12月8日 全4回
第83回	正木 牧人氏 (神戸ルーテル神学校校長)	「2017年：宗教改革500周年の年」	2017年1月29日～2月16日 全4回
第84回	鎌野 直人氏 (関西聖書神学校校長)	「知恵が通用しない世界での知恵：ヨブとコヘレト」	2017年6月8日～6月29日 全4回
第85回	雨宮 慧氏 (上智大学名誉教授)	「旧約聖書と新約聖書はどう違うか」	2017年8月31日9月1日 全3回
第86回	浅野 淳博氏 (関西学院大学教授)	「ガラテヤ書と使徒パウロの神学」	2017年10月5日～10月26日 全4回



池長 潤氏  
(カトリック大司教)



正木 牧人氏  
(神戸ルーテル神学校校長)



鎌野 直人氏  
(関西聖書神学校校長)



雨宮 慧氏  
(上智大学名誉教授)



浅野 淳博氏  
(関西学院大学教授)

### 第8回 聖書リレー朗読会を終えて

2017年度は、「今に生きる聖書のみ言葉」のテーマで、超高齢化社会、格差社会と言った社会的事象について、聖書がどう語っているかを色々な切り口から、様々な教派の先生方が語られる講演を8講座実施しました。

7月には、第8回目を迎えた聖書リレー朗読会が実施され、約500名の様々な年代の方々が、様々な言語で、100時間を掛けて、聖書全66巻を読み繋ぎました。

また、11月24日には宗教改革500年記念ポスター展を大阪・神戸ドイツ連邦共和国総領事館の協力を得て実施し、同日、松浦信行神父による特別講演、ルター宗教改革に端を発したカトリック側で生じた「もう一つの宗教改革」を行いました。

2017年5月に一般社団法人化したクリスチャンセンター神戸バイブル・ハウスでは、今後も、私たちの信仰生活を見つめ直すきっかけとなるような、講演や展示を積極的に計画し、実施していきます。



第8回 聖書リレー朗読会



宗教改革500年特別講演会 松浦信行神父

トピックス  
*Topics*  
2017

8月19日～29日



キューバ・エクアドル  
募金視察の旅

後援会員7名と渡部総主事、菊池、梶浜主任がキューバとエクアドルを訪問し、直接現地の方へ聖書の寄贈を行いました。



9月24日～10月1日

Digital Bible Library Summit  
2017

鈴木主任、海保職員が参加。アメリカ聖書協会(フィラデルフィア)にて開催、各国聖書協会及び諸団体120名が参加しました。



3月17日～31日

UBS Publishers  
Convention(ドイツ)

「障壁を打ち破り、希望をもたらせ」と題して、90か国から約240名が参加しディスカッションを行いました。渡部総主事、森脇主任が出張しました。



8月27日～9月1日

夏の翻訳者委員会

ベタニア修道女会聖ヨゼフ会山の家(栃木県)を会場に翻訳者委員会を行いました。翻訳者兼編集委員と聖書協会翻訳部計18名が参加しました。

9月29日～10月13日



第266代ローマ教皇フランシスコとの  
謁見(バチカン市国)

渡部総主事はバチカン市国にてカンヴィルUBS会長、バータロットイタリア聖書協会総主事、委員7名、UBS事務局3名とともにローマ教皇に謁見。

5月6日～16日



中国基督教両会と  
現地教会を訪ねる旅

渡部総主事、ペランド主任が「中国基督教両会と現地教会を訪ねる旅」に出張しました。



7月17日



聖書クイズ王決定戦・広島

広島YMCAコンベンションホールを会場に3人1組の7チームと観覧参加者計50名が参加しました。



9月12日～22日

宗教改革500年記念行事

宗教改革500年記念ウィーク「宗教改革が問いかけるもの」と題して、展示会、講演会、晩餐会、コンサートをを行いました。



12月7日

聖書協会クリスマス礼拝  
聖書事業功労者表彰式

池長潤カトリック大阪名譽大司教、前クリスチャンセンター神戸バイブル・ハウス理事長が聖書事業功労者として表彰されました。(於:日本基督教団富士見町教会)



## 総務部

Administration

庶務・経理・人事・建物など総務全般の業務と聖書協会の理事会、評議員会関連の諸会議の準備・開催を担当、関係諸官庁への報告・連絡等を行っています。

### 1. 理事会

- 2016年12月1日：第1回理事会
- 2017年 4月7日：第2回理事会
- 2017年 6月2日：第3回理事会
- 2017年 9月8日：第4回理事会

### 2. 評議員会

- 2016年12月15日：第1回評議員会

### 3. 評議員事業報告会

- 2017年6月2日

### 4. 財政委員会

- 2016年11月30日、2017年5月30日

## 出版部

Production

時代の要請に応じた、より広い年代層のニーズにお応えできる聖書の企画・開発を心がけ、また常に時代を先取りすべくITを活用した新しい出版も推し進めています。

### 1. 製作概況

2017年度は製作数全体で対前年度比29.02%減でした。聖書、旧約、新約の製作数は前年度比62.59%増でした。新しい分野の活性化、拡大を意識し、複数の新刊を投入しました。

重版においては、文語訳発行130年を迎え、文語訳大型引照付聖書JLO63、JLO69Sを限定で復刊しました。新約については、特注製品が昨年度比13万冊増加の18万冊となり、合計22万8千冊となりました。

点字聖書については前年度比60.76%減となりました。輸入書部数は3年連続で増加した昨年度と比し、27%減と落ち着きました。

出版部は製作費経費削減に取り組みつつ、編集部、翻

### 5. 企画会議

- 2017年 4月7日(第2回理事会で実施)
- 2017年 9月8日(第4回理事会で実施)

### 6. 理事会三役会

- 2016年11月30日、2017年2月28日、5月30日

### 7. 会計監査(長岡淳三税理士事務所により6回実施)

- 2016年11月28日\*、2017年1月24日、4月3日、5月29日\*、8月1日、10月3日 \*印は、監事立会い

### 8. 海外からの来訪者

- 2017年10月30日 コペンハーゲン・パブリッシングハウス

### 9. 建物関係

- (1) 賃貸状況  
聖書館：ランバンジャパン他(計16社賃貸)  
堂島TSSビル：株式会社ドウ・クリエーション他(計3社賃貸)
- (2) 堂島TSSビル運営委員会  
(東洋紡不動産、三省堂、日本聖書協会3社の共同ビルとして運営)  
2016年12月16日、2017年3月10日、7月3日、10月6日

訳部と協力して、2019年度発行予定の『聖書 聖書協会共同訳』の製作に取り組んで参ります。

### 2. 新刊の展開

2016年度は子ども向け学習用絵本聖書の販売が好調でした。2017年度は新たに4点の絵本を翻訳・出版しました。(4. 製作及び輸入部数/その他)

また、より文字が大きくて持ち運びに便利なNI65ZTI(大型(A5)ジッパーサムインデックスつき聖書)黒、臙脂の2点を新刊として発行しました。

2017年度は宗教改革500年にあたり、『ルター訳ドイツ語聖書ガラテヤ人への手紙』の邦訳版を記念出版しました。

聖書セミナーはNo.19、No.20を発行し、No.20がシリーズ最終刊となりました。

SOWERに連載中の『人物と聖書』(鈴木範久著)をまとめ、書籍『聖書を読んだ30人～夏目漱石から山本五十六まで』として再編集し発行しました。初版が売り切れ、再刷しました。

大人向けの学習用聖書企画として、『旧約聖書統編スタディ版新共同訳』を発行しました。聖書協会、また国

内初の旧約聖書統編のスタディ聖書です。解説・注の底本は、英語圏で発行された最新のスタディバイブルであるThe CEB Study Bible with Apocryphaを用いています。旧約聖書統編本文・解説・注・コラムつき。

### 3. 2017年度新刊製作一覧(合計21点)

#### 3-1. 聖書

- 新共同訳聖書 NI93DC 大活字 40,000円
- 口語訳聖書 JC93 大活字 35,000円
- ダイグロットバイブル 和英対照新約聖書 NIESV254DI(オレンジ) 2,500円
- ダイグロットバイブル 和英対照新約聖書 NIESV254DI(グリーン) 2,500円
- 『JESUS』(四福音書、使徒言行録) 非売品
- NI65ZTI黒(大型ジッパー・サムインデックスつき) 7,200円
- NI65ZTI臙脂(大型ジッパー・サムインデックスつき) 7,200円
- 『旧約聖書統編スタディ版新共同訳』 NI453DCSTUDY 4,800円

#### 3-2. 聖書絵本

- 『よくみてさがそうせいしよえほん きゅうやくせいしよのぼうけん』 1,200円

- 『よくみてさがそうせいしよえほん イエスさまとあるこう』 1,200円
- 少年のための聖書物語 2,200円
- 少女のための聖書物語 2,200円

#### 3-3. 書籍

- 聖書セミナーNo.19 詩編と祈り 1,200円
- 『聖書を読んだ30人～夏目漱石から山本五十六まで』 1,600円
- ルター訳ドイツ語聖書ガラテヤ人への手紙 1522年『9月聖書』—原文・邦訳と解説(徳善義和)— 1,000円
- 聖書セミナーNo.20『コヘレトの言葉』の謎を解く 1,100円
- New 聖書翻訳No. 3 1,200円

#### 3-4. 用品

- アート聖書カレンダー2018 800円
  - みことばつき手帳 [2018年手帳] ピーコックブルー表紙 1,000円
  - ホームカレンダー2018「放蕩息子の回心」[50枚セット] 小売単価 160円 8,000円
  - ホームカレンダー2018「出エジプト」[50枚セット] 小売単価 160円 8,000円
- ※定価は全て本体価格です。

### 4. 製作及び輸入部数(2016年11月～2017年10月)

	新共同訳	口語訳	文語訳	海外	輸入聖書	合計	前年同期	対前年度比
聖書	85,917	8,379	822	0	2,952	98,070	99,969	98.10%
旧約	2,100	0	0	0	135	2,235	119	1878.15%
新約	228,076	0	0	0	130	228,206	101,957	223.83%
小計	316,093	8,379	822	0	3,217	328,511	202,045	162.59%
分冊※	0	0	0	0	0	0	2,010	0.00%
点字	270	40	0	0	0	310	790	39.24%
録音	0	0	0	0	0	0	400	0.00%
選集	681,073	0	0	0	0	681,073	1,228,806	55.43%
その他	21,744	0	0	0	154	21,898	19,624	111.59%
小計	703,087	40	0	0	154	703,281	1,251,630	56.19%
合計	1,019,180	8,419	822	0	3,371	1,031,792	1,453,675	70.98%

※アートバイブル含む。

## 翻訳部

Translation

新翻訳事業の事務局として、翻訳者、編集委員への連絡、訳文原稿の整理、そして、訳語や訳文を検討する種々の委員会の準備などの事務を行っています。

### 1. 新翻訳事業

2017年度は、合計7回の編集委員会が以下のように開かれました。

第8回新約編集委員会(2016年11月19日)

第4回続編編集委員会(2017年2月4日)

第6回詩書・預言書編集委員会(2月25日)

第3回五書・歴史書編集委員会(3月7日)

第4回五書・歴史書編集委員会(5月9日)

第7回詩書・預言書編集委員会(8月5日)

第5回五書・歴史書編集委員会(9月12日)

第8回詩書・預言書編集委員会(12月2日)\*2018年度

2017年12月2日をもって、翻訳、編集作業を終了することができました。

### 2. 制作関連

インタラクティブ聖書ソフトGloのユーザーサポートを2017年12月をもって終了しました。

## 編集部

Editorial

2017年6月に新設されました。新翻訳聖書刊行までの編集・出版実務を翻訳部・出版部と協力しながら進めています。

### 1. 組版の作成状況

新翻訳聖書の組版の検討を進めています。2018年12月刊行に向け、2018年2月から印刷・校正作業を開始します。

### 2. 組版ソフトの導入

将来、社内で組版を行う可能性を見据え、組版ソフト「MC-Smart」を導入する準備を始めました。

## 聖書図書館

Library

1980年3月に開館した聖書図書館は、2017年6月30日をもって閉館いたしました。

### 1. 聖書図書館

#### 1-1. 入館者数

2016年11月～2017年6月 837人

#### 1-2. レファレンスサービス

2016年11月～2017年6月 263件

#### 1-3. 蔵書

(1) 聖書		(3) 聖書の内訳	
購入	2冊	言語数	535
寄贈	1冊	聖書	1,147
		新(旧)約	1,588
(2) その他の図書		分冊	2,392
購入	13冊	選集	255
寄贈	1冊	合計	5,382

#### 1-4. 宗教改革500年記念聖書展

2017年9月12日～9月17日

会場: 日本基督教団銀座教会 東京福音会センター

来場者: 752名

#### 1-5. 聖書貸出

青山学院大学宗教改革500年記念聖書展

2017年10月18日～11月1日

#### 1-6. その他

文語訳、大正改訳、口語訳聖書翻訳資料の調査、分析研究を実施、進行中。

### 2. 新共同訳聖書

#### 2-1. 著作権使用許諾書発行

許諾書 9件

#### 2-2. 本文管理

訂正確認指示 5か所

## 頒布部

Distribution

取次を通して、全国の教会、キリスト教主義学校、個人のお客様へ聖書をお届けしています。聖書は、埼玉県狭山市にある配送センターから発送されます。

### 1. 頒布報告(2017年度)

#### 1-1. 和英対照新約聖書

●ダイグロットバイブル 和英対照新約聖書(グリーン)

●ダイグロットバイブル 和英対照新約聖書(オレンジ)

本体価格 2,500円

昨年出版したダイグロットバイブルの新約聖書部分を発行いたしました。全漢字にふりがなつきで、従来の和英対照より本文の文字も大きく読みやすいと好評です。一般書店向けの常備聖書にも加え、全国で頒布中です。



#### 1-2. 聖書新共同訳

●大型ジッパー・サムインデックスつき聖書(黒)(臙脂)

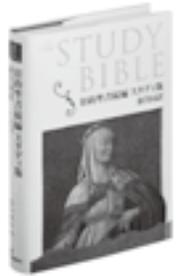
本体価格 7,200円

表紙とカバーが一体化した、ジッパー・サムインデックスつき大型聖書。大きな文字で携帯しやすい聖書をというかねてから多く寄せられていたご要望に応え、全国のキリスト教専門書店、一般書店に配備いたしました。今後、頒布数が伸びていくことが期待されます。



●旧約聖書続編スタディ版新共同訳  
本体価格4,800円

これまでになかった、旧約聖書続編部分のスタディバイブル。カトリック、聖公会の方々のみならず、新約聖書の理解を深めたい方にも好評頒布中です。



#### 1-3. 絵本聖書

●よくみてさがそうせいしょえほん イエスさまとあるこう

本体価格1,200円

●よくみてさがそうせいしょえほん きゅうやくせいしょのぼうけん

本体価格1,200円



聖書版さがしもの絵本として評価を得ている「よくみてさがそう」シリーズ。新たに、旧約聖書・新約聖書、それぞれの物語が加わりました。主に、専門書店を通じて全国の幼稚園、保育園への頒布に力を入れました。今後も長く頒布が期待されるシリーズです。

●少年のための聖書物語 本体価格 2,200円

●少女のための聖書物語 本体価格 2,200円

聖書に登場する男女それぞれの主人公に焦点をあてた、新しい気づきを与えられる物語です。専門書店店頭での販売の他、一般書店への指定配本制を導入し、人文書棚への陳列を促しました。



### 1-4.その他

- 聖書を読んだ30人～夏目漱石から山本五十六まで  
本体価格 1,600円



日本聖書協会初の聖書関連書籍として、専門書店のみならず、一般書店店頭での頒布が伸びています。

- ホームカレンダー2018  
＜放蕩息子の回心＞[50枚セット]  
本体価格 8,000円 小売単価160円

- ホームカレンダー2018  
＜出エジプト＞[50枚セット]  
本体価格 8,000円 小売単価160円



昨年に引き続き、一枚ものカレンダーを頒布。専門取次(日キ販)を通じ、全国のキリスト教専門書店にて頒布いたしました。

- みことばつき手帳 2018 ピーコックブルー色表紙  
本体価格 1,000円



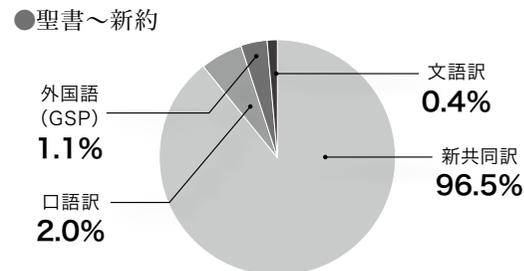
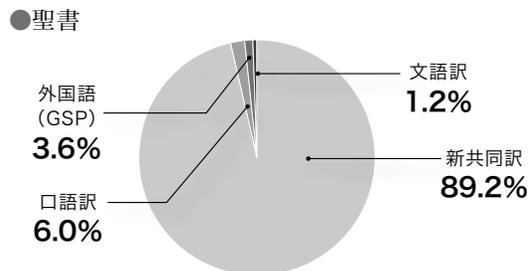
- アート聖書カレンダー2018 本体価格 800円



### 3. 2017年度 翻訳・言語別頒布表(2016年11月1日～2017年10月31日) 単位:部

翻訳・言語	聖書	旧約	新約	分冊	点字	録音	選集	その他	合計
新共同訳	82,309	1,981	237,482	1,597	450	69	126,758	16,458	467,104
口語訳	5,539	0	1,097	0	93	0	0	0	6,729
文語訳	1,090	0	310	4	0	0	0	0	1,404
小計	88,938	1,981	238,889	1,601	543	69	126,758	16,458	475,237
外国語(GSP)	3,348	116	261	0	0	0	0	29	3,754
合計	92,286	2,097	239,150	1,601	543	69	126,758	16,487	478,991

### 4. 翻訳・言語別頒布比較



## 広報募金部 募金担当

Fundraising

公益法人としての財政的基盤を強化するため、DM、教会訪問、イベント、入会キャンペーンの実施などを通して後援会へのご入会の呼びかけと募金活動を行っています。

2017年度は教会訪問や各種イベント会場での会員募集や、秋の聖書週間に沿った新入会の呼びかけのほか、DMやメールマガジン、SNSからも積極的に情報発信をして、会員数の増加に力を注ぎました。また、遺贈献金や記念献金のお勧めや終身制度の「生涯後援会員」へのご入会のお勧めも引き続いて行い、2件の遺贈献金、5件の生涯後援会員へのご入会がありました。ニュースレター「からし種」は52～55号を発行いたしました。



「海外聖書製作支援」としては、聖書協会世界連盟を通じて8カ国のプログラムに総額16,250,000円の指定援助を行いました。

特に、キューバに対しては、8,874冊のスペイン語聖書を日本から贈るとともに、8月には海外支援国のうちキューバ、エクアドルの聖書支援の現地を後援会員の方々と一緒に直接訪問して、聖書の必要性を肌で知っていただくことを目的とした「募金視察の旅」(スタディ・ツアー)を行うなど、多様な支援活動を行いました。(P.10参照)



「手話訳聖書製作」は製作を担っている「一般社団法人 日本ろう福音協会」への日本聖書協会からの支援も14年が過ぎました。翻訳作業と並行して、DVDやスマートフォンから視聴できるアプリの開発、YouTubeでの配信など、発信メディアを多様化させながら頒布・普及活動も積極的に行っています。2017年度は「レビ記1～14章」、「レビ記15～27章」、「ルカによる福音書1～10章」(DVD)が発刊され、「レビ記」の翻訳は完了しました。(P.12参照)

### 1. 募金状況

(単位:円)

	2016年度決算	2017年度決算
会費収入	7,447,020	10,437,200
寄付金収入	25,757,883	35,562,872
合計	33,204,903	46,000,072

### 2. 会員状況

#### 2-1. 後援会員

	2016年度末	2017年度末
1千円会員	1,112	1,120
3千円会員	551	548
5千円会員	1,626	1,625
1万円会員	535	534
5万円会員	15	14
生涯後援会員	7	12
会員総数	3,846	3,853

#### 2-2. 手話訳聖書製作支援パートナー (年会費1口=10,000円)

	2016年度末	2017年度末
教会・団体	78	78
個人	30	30
合計	108	108

### 3. イベント関係

- カトリック麹町教会(2016年11月20～27日「カトリック聖書週間」協賛記念行事)  
パネル展:「和訳聖書史」(横山匡氏写真展)、募金関係パネル(キューバ、モンゴル聖書支援) 参加100名  
ビデオ上映:11月13日「朝のヒロインはクリスチャン」(ライフ・クリエーション) 参加100名

### 4. 聖日礼拝 教会訪問

- 聖書週間・聖書日曜日訪問(11-12月) 22教会
  - UBS DAY 訪問(6月) 16教会
  - 広報募金部 訪問 9教会
- 募金報告の詳細は巻末の献金者芳名1・2ページに記載しています。

## 広報募金部 広報担当

Public Relations

イベント開催や広報誌、インターネットを通じて、広く聖書普及の働きをご理解いただく活動を行っています。

### 広報催事

1. 第2回聖書動画コンテスト・アワード … P.6 参照
2. 聖書クイズ王決定戦 …………… P.7 参照
3. 聖書事業懇談会・新翻訳聖書セミナー … P.8 参照
4. 第56回聖書と訳徳碑記念式典(美浜町小野浦区主催)

- 日時:2017年10月6日(金)10:30~12:00
- 会場:聖書と訳徳碑記念碑前(愛知県知多郡美浜町小野浦)
- 2017年は音吉生誕200年、ギュツラフ訳聖書180年を記念して、森岡仙太愛知県副知事、ショーン・ウォン駐日シンガポール一等書記官も参列。齋藤宏一音吉顕彰会会長(元美浜町長)、長谷川与志充氏(三浦綾子読書会顧問、東京JCF牧師)によりミニ講演会が行われました。

●参加人数:125名



第56回聖書と訳徳碑記念式典



### 発行物

- 「聖書愛読こよみ2017」/11,000部(2016年11月発行)
- 「JBS」(2016年度年報)Vol.117/17,200部(2017年3月発行)
- 「SOWER」(会報)No.44/19,000部(2017年3月発行)
- 「JBS News International」(英文ニュースレター)Vol.14/600部(2017年4月発行)

### インターネット関連

- ウェブサイト  
<http://www.bible.or.jp/>  
アクセス数/月間約4.6万件  
(2017年10月サイト全体)



- メールマガジン(不定期月1回)  
約2,450件送信  
月毎の聖句、イベント情報や新刊案内をお知らせし、ウェブサイトへの誘導促進をしています。2017年4月以降画像付きのHTMLメールに変更しました。
- ウェブサイトへのページ追加  
(1)第1回聖書動画コンテスト・アワード結果発表・受賞、ノミネート作品動画公開  
(2)新翻訳事業についてページ(<http://www.bible.or.jp/know/know31.html>)  
・新翻訳ニュース3回更新、新翻訳ひとくちニュース5回更新  
・パイロット版について発行状況の随時更新  
・聖書事業懇談会(京都、埼玉)の講演録追加



### 聖書全巻リレー通読実施教会・団体へ認定証贈呈

- アッセンブリーズオブゴッド教団榎原キリスト教会(2013/1/6~2016/12/18)
  - 日本基督教団沼津教会(2017/4/9~15)
  - 日本キリスト改革派仙台教会(2015/9/13~2017/2/26)
  - 日本基督教団愛宕町教会(2017/4/5~14)
  - 日本基督教団横浜磯子教会(2017/5/14~28)
  - 日本基督教団安積教会(2010/5/27~2017/6/25)
  - 第9回聖書リレー朗読会(神戸バイブル・ハウス)(2017/7/10~20)
- 上記6教会、1団体へ進呈。

個人通読レポート  
(47件)2016年11月  
~2017年10月



日本キリスト改革派仙台教会70周年記念として実施

### 聖書通読チャレンジ・キャンペーン2017

秋と春の年2回、聖書通読を呼びかけるチャレンジ・キャンペーンを行いました。通読表や愛読こよみなどリーフレットを無料でお送りし、通読完了のご報告をいただいた方に、「絵はがきセット」などの粗品を進呈しています。次回2018年春のキャンペーンは4月1日より5月31日の予定です。



## 書店部

Bookstores

6店ある聖書協会直営店を運営し、聖書のみならずクリスト教書・グッズ全般の販売を取り扱っております。教会・学校への円滑な供給を通して、文書伝道に貢献してまいります。ぜひご利用ください。

### 店舗情報

#### バイブルハウス南青山

〒107-0062  
東京都港区南青山5-10-2 第2九曜ビル101  
TEL 03-6418-5230 FAX 03-6418-5231  
E-mail : biblehouse@bible.or.jp  
オンラインショップ <http://biblehouse.jp/>  
(クレジットカード、コンビニ払、代金引換、AmazonPay、楽天Pay、Paypalなど多くの決済手段がご利用になれます。海外発送、贈答用のラッピング、集会等の出店も承ります。)

Facebook <https://www.facebook.com/biblehouseminamiaoyama/>



Instagram <https://www.instagram.com/biblehouseminamiaoyama/>

Google <http://biblehouse-minamiaoyama.business.site/>

#### ■営業時間

月曜~土曜/10~19時 祝日/13~19時  
日曜/13時半~19時 年末年始は休業

#### キリスト教書店ハレルヤ

〒862-0971  
熊本県熊本市中央区大江4丁目20-23  
TEL/FAX 096-372-3503  
E-mail : k-haleruya@bible.or.jp  
Facebook <https://www.facebook.com/1486693511659577/>  
2016年4月の熊本地震にて被災した店舗は、2018年度建替予定です。

#### ■営業時間

月曜~金曜/10~18時  
日曜日、祝日、土曜日(7月~9月)は休業

#### BIBLE HOUSE びぶろすの森

〒591-8041  
大阪府堺市北区東雲東町1-1-16-1F  
TEL 072-257-0909 FAX 072-253-6132  
E-mail : sakai-jbs@bible.or.jp  
Facebook <https://www.facebook.com/sakaix.net/>

#### ■営業時間

月曜~土曜/10~18時半 祝日/10~17時  
日曜日は休業

#### 北九州キリスト教ブックセンター

〒802-0022  
福岡県北九州市小倉北区上富野5-2-18  
TEL/FAX 093-967-0321  
E-mail : kcbookcenter@bible.or.jp

#### ■営業時間

月曜~土曜/10~18時半 祝日/10~17時  
日曜日は休業

#### 京都ヨルダン社

〒602-0854  
京都府京都市上京区荒神口通河原町東入  
TEL 075-211-6675 FAX 075-211-2834  
E-mail : ktjordan@mbox.kyoto-inet.or.jp  
オンラインショップ <http://web.kyoto-inet.or.jp/people/ktjordan/>

#### ■営業時間

月曜~土曜/10~18時  
日曜・祝日は休業

#### 聖公書店(通販・外販専門)

〒350-1331  
埼玉県狭山市新狭山1-5-1  
(店舗ではありません。訪問はご遠慮ください)  
TEL 04-2900-2771 FAX 04-2900-2722  
E-mail : seikoshoten@bible.or.jp  
月曜~金曜/10~18時  
土曜・日曜・祝日は休業

**理事会** (総勢10名) ※ (財) は財政委員

**理事長** 大宮 溥  
**副理事長** 梅村 昌弘  
**書記** 風間 義信  
 本間 義信 (財)  
 内藤 淳一郎 (財)  
 川平 朝清  
 金 君植  
 深谷 松男  
 石田 学  
 吉田 眞

**評議員会** (総勢9名)

小菅 剛  
 ジャンセン ウェイン  
 小田島 幹彦  
 布川 悦子  
 宮下 良平  
 白川 道生  
 畑野 順一  
 広田 勝一  
 三好 明

**監事** (総勢2名)

大野 克美  
 奥山 盾夫

**事務局** (総勢30名)

**総主事** 渡部 信  
**副総主事** 具志堅 聖  
**総主事秘書** 主任 梶浜 淳  
 海保 千暁

**総務部**

**主事** 古屋 幸助  
**庶務・建物係** 主任 池田 克久  
**会計係** 主任 ベランド エミ  
**デザイン担当** 春木 英司  
**展示室担当** 主任 高橋 祐子

**出版部**

**主任** 中野 誠  
**製作係** 主任 野中 陽子  
 主任 長尾 眞

**翻訳部**

**主事補** 島先 克臣  
 主任 飯島 克彦

**編集部**

**主任** 岩本 潤一

**頒布部**

**主事** 渡部 信 (頒布部兼務)  
**主事補** 森脇 百合  
**事務管理** 主任 中村 真之介  
 齋藤 知恵  
**営業係** 主任 渡辺 愛雄  
**配送センター** 主任 岸岡 宏幸  
 小林 幸順

**書店部(直営店担当)**

**バイブルハウス南青山** 店長・主任 鈴木 淳之介  
**BIBLE HOUSE びぶるすの森** 店長・主任 鈴木 淳之介  
**キリスト教書店ハレルヤ** 店長 山本 正明※  
**北九州キリスト教ブックセンター** 店長 原口 悦子※  
**京都ヨルダン社** 店長 田代 伸一※  
**聖公書店** 店長 村上 信児※

**広報募金部**

**広報担当** 主任 柳澤 真  
**システム担当** 主任 加藤 太郎  
**募金担当** 主任 菊池 義弘  
 主任 高橋 章子

(※)契約職員

# 『聖書 聖書協会共同訳』

## 2018年12月刊行予定!

新翻訳、どこがどのように変わるのか、よくわかる小冊子ができました。



— 礼拝にふさわしい聖書を —  
**聖書 聖書協会共同訳**  
**特徴と実例**

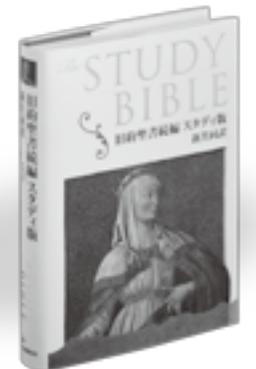
1月より全国のキリスト教書店にて無料で配布いたします。  
 PDF版もインターネットからダウンロードできます。

新翻訳事業の最新情報は  
 右のQRコードか  
 以下のURL参照  
<http://www.bible.or.jp/know/know31.html>



新翻訳事業の完成のため、ぜひお祈りとご献金でお支えください

## スタディバイブルシリーズに 旧約聖書続編版が加わりました



コラム 解説

旧約聖書続編スタディ版共同訳 NI453DCSTUDY

●A5判 ●クロス装 ●564頁 定価(本体4,800円+税)

ユダヤ人の歴史や信仰、考え方を学ぶことは聖書の理解に欠かせません。  
 「旧約聖書続編」は旧約と新約を結ぶ時代の出来事がユダヤ人によって書かれた15の文書です。新約聖書学者の間でも、これらの研究は新約聖書を知る上で必須とされています。

スタディ版は、各書の概説と本文欄外の注\*が充実し行き届いていますので、初めて旧約聖書続編を読む方にも最適です。

\*“The CEB(Common English Bible) Study Bible with Apocrypha”より日本語化。



発行／一般財団法人 日本聖書協会

〒104-0061 東京都中央区銀座四丁目5番1号 聖書館ビル

電話 03-3567-1990

振替 00160-2-18410 Mar.2018 Vol.118

一般財団法人 日本聖書協会Webサイト

ホームページ <http://www.bible.or.jp/>



デザイン／株式会社 新東京計算

印刷／株式会社 高速オフセット

